



## Episodio 177

*[Previamente en Hand aufs Herz]*

**Emma:** Pensaré en ti.

**Timo:** Ohh...

**Emma:** ...y te extrañaré.

**Timo:** Awww.

**Emma:** Lo que dijiste antes... acerca de esperar... no tienes idea lo importante que fe para mi... gracias.

### INTRODUCCIÓN

(Aplausos)

**Emma:** ¿Están todos viendo?

**Jenny:** Claro que todos están viendo.

**Emma:** ¿Cómo estuve?

**Jenny:** Como para morirse...

**Estudiante:** ¡Queremos más! ¡Yo también quiero un poco!

**Luzi:** Los chicos están bastante celosos.

**Caro:** Por supuesto.

**Fr. Jäger:** ¿Sabías de las dos?

**Krawczyk:** No, pero son una bonita pareja.

**Bea:** En verdad lo son.

**Caro:** Raros y lesbianas, y en el medio de todo esto: Caro Eichkamp.

**Bodo:** Quien no puede decidir a qué grupo prefiere pertenecer.

**Emma:** ¡No puedo creer que lo hice!

**Jenny:** ¿Te arrepientes?

**Emma:** Para nada.

[--]

**Sophie:** Solo quería ver lo que están haciendo allá afuera.

**Ronnie:** ¿Qué? Están parados en el patio y están cantando. Tenemos mejores cosas que hacer que verlos.

**Sophie:** ¿Y que si hay alguien aquí?

**Ronnie:** ¿Hay alguien aquí? ¿Ves? No hay nadie aquí. Sólo tú y yo.

(Se besan)

**Ronnie:** Y esto. (Saca una bolsa con cocaína)

**Sophie:** ¿Qué diablos? ¿Qué quieres con esa cosa?

**Ronnie:** Este es un pequeño favor que puedes hacerme. No tengo suficiente tiempo para encargarme de cada transacción personalmente.

**Sophie:** ¿Quieres que trafique drogas por ti?

**Ronnie:** ¡Shh! Muy mala palabra. Tú debes llevar una bolsa de A a B. Si me ayudas, tendremos más tiempo para nosotros. Y también hay algo aquí para ti.



**Sophie:** No quiero hacerlo, no quiere tener nada que ver con drogas.

**Ronnie:** ¿Desde cuándo? En nuestra pequeña fiesta en la disquera, la otra noche, estuvo bien para ti. Te divertiste mucho.

**Sophie:** Arruinamos por completo un importante trato de tu hermano y ¡él estaba bastante molesto!

**Ronnie:** ¿Y qué? Él ya se calmó. Vamos, tú eres la única en la que puedo confiar.

**Sophie:** Drogas y mentiras.

**Ronnie:** Oh Dios. ¡No actúes así!

**Sophie:** Podemos divertirnos sin esa cosa.

**Ronnie:** Realmente pensé que eras mejor que las otras. Realmente pensé que funcionábamos juntos. Parece que estaba equivocado. Lástima por la pérdida de tiempo.

**Emma:** Te agarre totalmente por sorpresa, ¿no? ¡Podría al menos haberte preguntado si podía besarte enfrente de todos!

(Jenny besa a Emma en la mejilla)

**Emma:** ¿Por qué fue eso?

**Jenny:** Te di un beso, espontáneamente. ¿Debería haberte preguntado antes?

**Emma:** Tuve una larga conversación con Timo y él realmente me dio mucho coraje.

**Jenny:** ¿Se lo contaste?

**Emma:** No. Él simplemente me convenció de que no tiene sentido posponer las cosas. Y luego, cuando estábamos allí y cantamos juntas... todo de repente estaba tan claro para mí. Fue como una ola gigante que viene a la costa y te lleva al océano. Yo... yo no podía desistir... simplemente tenía que hacerlo.

**Jenny:** Y yo fui la víctima de tu ola gigante.

(Ambas ríen)

**Emma:** Vamos. Tú sabes a lo que me refería.

**Jenny:** Seguro, tu pasión te llevó. No, pero quiero que sepas lo que en realidad hiciste. Eso no fue alguna fuerza de la naturaleza. Esa fuiste tú. Tú eres la responsable de que todos sepan de nosotras ahora... con todas las consecuencias.

**Emma:** Me siento muy bien.

**Jenny:** Entonces todo está bien.

----

**Stefan:** Buenos días Helena. ¿Te gustaría un vaso de jugo de naranja?

**Helena:** Seguro... y una taza de café. Negro, con una cucharada de azúcar.

**Stefan:** Lo sé. Hemos estado aquí antes.

**Helena:** ¿Eso te molesta?

**Stefan:** No, para nada. Sólo me estoy preguntando, ¿cómo deberíamos llamar a esto? Tú sabes, como hombre de negocios, me gusta saber para lo que tengo que prepararme.

**Helena:** Pongámoslo de esta manera: Tenemos los mismos gustos en muchas cosas.

**Caro:** ¿No realmente?

**Sophie:** ¿Qué?

**Caro:** Tu Ronnie está coqueteando con otras mujeres y ¿tú solo te paras aquí a mirar?

**Sophie:** Ellos solamente están hablando, ¿verdad?

**Caro:** ¿Y qué está haciendo su mano en su trasero?



**Sophie:** Eso no es asunto tuyo.

**Caro:** Pero tuyo. No deberías ser tan generosa. Por otro lado...

**Sophie:** ¿Qué?

**Caro:** Él es un impostor, tienes suerte que hayas podido deshacerte de él. No me quieres decir que en realidad sientes algo por él.

**Sophie:** No te diré nada.

**Caro:** Oh mi Dios, no hay remedio contigo. Es decir, con Timo ya habías caído bajo pero ¡no sabía que podías llegar aún más bajo! Quiero decir que por lo menos Timo estaba enamorado de ti. Pero a él no le importas.

**Sophie:** ¿Te pedí tu consejo?

**Caro:** No. De otra manera no estarías en esta situación. Yo no dejaría que me trataran de esta manera.

**Sophie:** No, tú dormirías con su papá y luego le harías pasar el niño como si fuera suyo.

-----

**Stefan:** La cuenta, por favor.

**Helena:** ¿Te veré hoy?

**Stefan:** ¿Hoy? Eso suena como una relación.

**Helena:** No me importa que me vean contigo en público. Mientras estemos en la misma página.

**Stefan:** ¿Cómo debo entender eso?

**Helena:** Nos gustamos. Nos gusta pasar tiempo juntos y evitamos la parte desagradable: las emociones.

**Stefan:** Helena, yo sé eso. Me gustaría saber qué es lo que tienes en mente conmigo en público.

**Helena:** Me estaba preguntando, si sería bonito que arregláramos una cena. En la villa.

**Stefan:** No me importaría.

**Helena:** ¿Qué piensas si invitamos a Bea Vogel y Michael?

**Stefan:** ¿Tu ex y su nueva novia?

**Helena:** Tendríamos suficiente de que hablar.

**Stefan:** Pero mmm...

**Helena:** Dos maestros, el principal patrocinador y la directora de la escuela. Hay suficiente para hablar. Estoy segura que esta puede ser una agradable velada.

**Stefan:** ¿Agradable? ¿En qué sentido?

**Helena:** Vamos a decir interesante y excitante. Por lo menos para nosotros dos.

---

**Bea:** ¡Ben!

**Ben:** Hola.

**Bea:** ¿Escuchaste lo que acaba de pasar?

**Ben:** ¿La salida del closet de Emma y Jenny? ¡Fantástico!

**Bea:** Las dos son una gran pareja. Deben estar felices ahora que la verdad ha salido a la luz.

**Ben:** La verdad. Bea, tengo que...

**Bea:** ¿Está todo bien?

**Ben:** Debo ir a clase.

**Bea:** ¡Ben! ¿Quieres decirme algo?

*Flashback*



**Helena:** Pero los dos dormimos juntos cuando Bea estaba lejos.

**Michael:** Fue solamente una noche y fue sólo sexo... no tiene nada que ver con Bea y es por eso que no debe saberlo.

**Ben:** En verdad debo irme.

-----

**Emma:** Es como caminar por una pasarela.

**Jenny:** Una pasarela tomadas de la mano.

**Emma:** ¡No entiendo porque no lo hice antes!

**Jenny:** ¿Ningún remordimiento?

**Emma:** Ves, como nos mira. ¡Como si hubiéramos ganado la lotería!

**Jenny:** Lo hicimos. Pero desafortunadamente eso no significa que nos van a dejar en paz para siempre.

**Emma:** Oye, no seas tan pesimista. Tómate como ejemplo.

**Jenny:** Ah, apenas acabas de salir y ya te estás creyendo, ¿hm?

**Bodo:** Hola chicas. Felicidades, ustedes dos son la nueva pareja de ensueño de la escuela.

-----

**Sophie:** ¡Oye!

**Ronnie:** ¿Qué?

**Sophie:** Me gustaría hablar contigo.

**Ronnie:** (Solo un momento) ¿Cuál es el problema?

**Sophie:** Quería hablarte sobre lo que sucedió hoy, más temprano.

**Ronnie:** Ese tema es historia. Me dijiste que no querías estar conmigo y yo lo acepté. Fin de la discusión.

**Sophie:** No es que no quiera ayudarte pero estoy asustada, ¿de acuerdo?

Últimamente algunas cosas han ido mal en mi vida... con... mis padres y Franzika y el accidente. Fue demasiado para mí y si me encuentran con drogas... ¿entiendes?

**Ronnie:** Claro que lo entiendo.

**Sophie:** Es decir, ¡también nos divertimos sin esa cosa!

**Ronnie:** Por supuesto. Pero yo pensé que esto que tenemos entre nosotros es diferente. No solamente diversión. ¡Puedo divertirme con cualquier otra chica! Solamente pensé que esto era algo especial.

**Sophie:** Ronnie, yo...

**Ronnie:** Oye, no, no, está bien. Déjalo así. Creí que éramos iguales pero... parece que estaba equivocado. Mi error.

-----

**Helena:** Hola Bea. ¿Estoy interrumpiendo?

**Bea:** Estoy trabajando pero...

**Helena:** (Se inclina sobre el escritorio de Bea, en una minifalda, la blusa medio abierta... ¿Qué? ¡Solamente estoy describiendo la escena!) He decidido que algunas cosas deben cambiar entre nosotras.



**Bea:** ¿Y por que el cambio de sentimiento?

**Helena:** Tú y Michael son una bonita pareja. Honestamente, al inicio, tenía algunos problemas para aceptarlo, pero ahora ya lo he hecho. Por supuesto, también puedo entender si estuvieras un poco escéptica...

**Bea:** Para ser honesta, lo estoy.

**Helena:** Sé que mi comportamiento hacia ti y Michael no siempre ha sido el mejor. Probablemente, mientras estaba sola, yo no era capaz de concederle a Michael su nueva felicidad. Pero eso ha cambiado ahora. Y esa es la razón por la que quiero enterrar el hacha de guerra.

**Bea:** No tengo nada en contra de eso.

**Helena:** Bien. Una cena, ¿entonces? Vamos, Bea. Dale una oportunidad. Y a mí la oportunidad de compensar mi comportamiento.

**Bea:** ¿Una cena?

**Helena:** En la residencia de los Bergmann.

**Bea:** ¿Tú y Stefan Bergmann?

**Helena:** Sí. También me tomó por sorpresa y aún no es oficial pero queremos cambiar eso. Stefan es un gran cocinero. Y está muy ansioso por nuestra cena.

**Bea:** ¿Ya nos tomaste en cuenta?

**Helena:** ¿Me apresuré?

**Bea:** Bueno, me gustaría hablar con Michael primero.

**Helena:** Estoy segura que él vendrá mientras tú lo hagas. No seas aguafiestas. Estoy segura que será una bonita velada, la que todos recordaremos con gusto.

-----

**Sophie:** Ronnie, espera. Tengo que hablar contigo.

**Ronnie:** Ya lo hiciste.

**Sophie:** ¿Tal vez estaba equivocada?

**Ronnie:** No, era diferente. Yo estaba equivocado. No hacemos buena pareja.

**Sophie:** Pero tú no puedes romper conmigo.

**Ronnie:** ¿Y por qué no? Esto entre nosotros no funciona. No pensamos de la misma forma. Tengo que ser capaz de confiar en mi novia.

**Sophie:** ¡Pero puedes confiar en mí!

**Ronnie:** ¿En serio?

**Sophie:** Si es tan importante para ti, estoy dispuesta a ayudarte.

**Ronnie:** No quiero que te veas obligada a hacer nada. Porque en realidad me preocupo por ti, hm.

**Sophie:** Pero... quiero hacerlo.

**Ronnie:** ¿Estás segura?

**Sophie:** Dame ese libro. Ponlo aquí y dame el libro, sólo hazlo.

**Ronnie:** Moritz de 11<sup>mo</sup>. Grado, el chico está loco por la química. Saludos de mi parte.

**Sophie:** Está bien.

**Ronnie:** Eres la mejor, bebe.

-----

**Michael:** Hola.

**Bea:** Tu ex esposa estuvo aquí. Nos invitó a cenar.

**Michael:** ¿Que hizo qué?



**Bea:** Yes. Obviamente Helena quiere reconciliarse con nosotros.  
**Michael:** ¿Ella quiere qué?  
**Bea:** Se disculpó. Y nos invitó a cenar.  
**Michael:** Gracias pero no estoy interesado.  
**Bea:** No podemos cancelarlo, ella ya le dijo a Stefan Bergmann que vamos a estar allí esta noche.  
**Michael:** ¿Bergmann? ¿Qué tiene que ver con él?  
**Bea:** Ellos son pareja ahora. Esa podría ser también la razón detrás de esta oferta de paz.  
**Michael:** Oh vamos, eso es sólo una farsa.  
**Bea:** ¿Y si no lo fuera?  
**Michael:** Bea, esta invitación a una cena es demasiada apresurada. A parte de, tenemos que prepararnos para nuestro viaje a Venecia.  
**Bea:** Pero no necesitamos prepararnos para nuestro viaje. El sábado iremos a la opera y... vamos a pensar en algo para el resto del tiempo.  
**Michael:** Está bien, no quiero hablar de eso, no quiero ir a esa cena. Por favor, simplemente cancelemos.  
**Bea:** Me gustaría darle una oportunidad. Si no vamos, no sabré si estaba siendo honesta.  
**Michael:** Lo vamos a lamentar.  
**Bea:** Eso suena realmente dramático. No será tan malo. Hazme un favor.  
**Michael:** Por ti. Lo hago por ti.  
**Bea:** ¡Bien! Quizá será agradable. ¡Ten una bonita lección de inglés!  
**Michael:** Muchas gracias.

-----

**Emma:** ¿Realmente tiene que ser Thelma y Louise? ¡La película es antigua!  
**Jenny:** Y que, eso no quiere decir que la película sea mala. Y, por cierto, sigue siendo de culto entre las lesbianas.  
**Emma:** No me gustan esas cosas. Que es culto entre las lesbianas y que les gusta a los heterosexuales. No tienes que hablar en tu propio idioma solamente porque estás enamorada de una mujer. Por ahora, eso es normal.  
**Emma:** ¿Quién hizo eso?  
**Jenny:** No tengo idea.  
**Emma:** Pero fueron muy amables con nosotras.  
**Jenny:** No todos son agradables Emma. Y esto, esos fueron unos cerdos cobardes. No vamos a dejarnos derribar por ellos. ¿Pañuelo? Lo siento. Eso no funciona.  
**Emma:** Vamos a poner algo encima de eso. Una foto. De nosotras.  
**Jenny:** ¡Podemos hacerlo!

-----

**Krawczyk:** Sophie, ¿no tienes clase?  
**Sophie:** No, tengo periodo libre.  
**Krawczyk:** La campana debe sonar en cualquier momento. ¿Puedo echar un vistazo?  
**Sophie:** ¿Qué?  
**Krawczyk:** El libro que estás sosteniendo, quisiera echarle un vistazo.  
**Sophie:** Es solamente un libro.  
**Krawczyk:** Sophie, ¿qué pasa contigo? Sólo quiero darle un vistazo. No te preocupes, te lo devolveré inmediatamente.





-----

**Michael:** Por lo menos Krawczyk estaba allí cuando se le necesitaba.

(Teléfono)

Helena, soy yo. Escucha, no tengo idea de lo que se trata de esta cena pero si piensas que puedes meterte entre Bea y yo con algún tipo de perv...

**Helena:** ¡Michael! ¿A quién le hablas con tanta dureza?

**Michael:** A tu buzón de voz. ¿Por qué no estás invitando a cenar?

**Helena:** ¿No te dijo Bea? Yo le pedí que lo hiciera. Quiero olvidarme de nuestra pelea. Dejar todos los malos sentimientos detrás. Y solamente pasar una bonita tarde juntos. Dos parejas que están hablando con una rica comida y vino, eso es todo.

**Michael:** ¿Y se supone que deba creer eso?

**Helena:** Ya discutimos eso Michael. Lo que pasó entre nosotros quedó en el pasado y es nuestro secreto. Solamente me pregunto porque sigues tocando ese tema.

----

**Krawczyk:** Esto es increíble, ¿dónde conseguiste eso? ¿Una venta de libros?

Mira, primera edición 1980. ¡Cuando era estudiante hice mis primeros experimentos de química con este libro! Evidencia de una reacción exotérmica debida a la inflamación de una mezcla de azufre y zinc. Con algo como eso hubieras podido impresionarnos en aquellos tiempos.

**Sophie:** ¿Me lo puede devolver ahora?

**Krawczyk:** Sophie, seamos realistas. ¿Qué quieres con ese libro? Para mí, hay muchos recuerdos allí pero si quieres usarlo para estudiar para un examen no vas a llegar muy lejos. La mitad de esto ya no está en tu currículo. Mira, te enseñaré. Donde está la tabla periódica... ¿Qué es eso?

**Sophie:** No sé qué es eso.

**Krawczyk:** Sophie, por favor. No me mientas. Si no son tuyas las drogas, ¿de quién son? Sophie, dime, ¿de dónde has sacado esto?

**Sophie:** No lo sé.

**Krawczyk:** ¡Esto no es una broma estudiantil inofensiva! ¿En realidad piensas que puedes salirte con la tuya con tu acto de "No sé de lo que está hablando"? O me dices donde conseguiste esto o voy a llamar a la policía. Estoy escuchando.

**Sophie:** No puedo decirle.

**Krawczyk:** ¿Y por qué no? ¿Estás siendo amenazada? ¡Entonces dime quien está detrás de esto! Está bien, es suficiente.

**Sophie:** ¡No! Se lo diré. Bueno...